

УТВЕРЖДАЮ
Ректор, профессор Казмагамбетов А.Г.

«_____» _____ 2018 г.

**Положение
о выпускной квалификационной работе**

г. Бишкек – 2018

Требования к написанию и защите выпускных квалификационных работ и критерии их оценки в Кыргызско-Казахском Университете является рекомендательным методическим указанием. На основании данного требования образовательные программы направлений разрабатывают свои методические указания по написанию и защите выпускной квалификационной работы, с учетом основных требований университета.

1. ВЫБОР ТЕМЫ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

1.1. Тему выпускной квалификационной работы студент-выпускник выбирает из примерного перечня тем выпускных квалификационных работ (далее – ВКР), имеющийся по направлениям. Студент также может самостоятельно предложить тему работы в рамках своей специальности или направления подготовки.

1.2. Тема ВКР отражает актуальные проблемы и аспекты общей и частной теории перевода и их практическое подтверждение.

1.3. Руководители ОП направлений пишут представление (см. Приложение 1) на утверждение ректору с указанием темы работы закрепляемой за студентом-выпускником по его личному письменному заявлению на имя ректора университета, согласованный с руководителем образовательной программы (далее – ОП) направления и научного руководителя ВКР.

1.4. Отдел управления персоналом издает приказ на закрепление темы ВКР и научного руководителя.

2. ПОДГОТОВКА К НАПИСАНИЮ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

2.1. После утверждения темы ВКР и назначения научного руководителя студент получает от научного руководителя задание (см. Приложение 2), спустя 2 недели вместе с научным руководителем составляет индивидуальный план-график на весь период выполнения выпускной квалификационной работы (см. Приложение 3).

2.2. Задание и план-график оформляются в двух экземплярах, оба экземпляра подписываются научным руководителем и студентом. Один экземпляр прилагается к готовой ВКР после титульного листа, другой – у студента.

3. СТРУКТУРА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

3.1. Выпускная квалификационная работа (ВКР) состоит из введения, основной части, заключения, библиографии (списка используемой литературы) и приложений.

ВВЕДЕНИЕ объясняет выбор темы, формулирует цель исследования и задачи, которые ставит перед собой студент для достижения цели, определяет актуальность темы, методы исследования, объект исследования и предмет исследования, содержит описание структуры работы.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ состоит из двух (или трех) глав в зависимости от темы и количества анализируемых в работе проблем.

Глава 1 (теоретическая) посвящается обзору теоретических работ отечественных и зарубежных работ в рамках рассматриваемых вопросов, обобщению и сопоставлению

(и/или противопоставлению, если отсутствует единство мнений) точек зрения, истории вопроса и т.д. Любые приводимые в ВКР теоретические исследования и взгляды сопровождаются обязательным указанием автора и источника. В конце первой главы на основании изложенного материала автор работы приводит порядок рассмотрения проблем и формулирует выводы. Работа должна демонстрировать самостоятельную теоретическую подготовку студента, умение подбирать необходимую литературу по проблематике, обобщать полученные знания, а не просто компилировать данные, представленные в теоретической литературе, учебниках, на Интернет-ресурсах.

Глава 2 (практическая) примерами иллюстрирует теоретические обоснования и выводы, к которым приходит автор ВКР в конце первой главы, с соответствующими комментариями. Вторая глава тоже содержит выводы и обобщения в связи с проделанной работой.

В ЗАКЛЮЧЕНИИ автор, опираясь на проведенное исследование (Главы 1 и 2), делает общие выводы, подводит итог проделанной работы, указывает на ее значимость и возможность дальнейшего использования.

В БИБЛИОГРАФИЮ (СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ) включаются все источники, Интернет-ресурсы и словари в алфавитном порядке. При этом список использованной литературы состоит из трёх соответствующих частей: список всех использованных теоретических источников, кроме Интернет-ресурсов, список использованных теоретических Интернет-ресурсов, список использованных словарей.

ПРИЛОЖЕНИЯ включают исходный материал, таблицы и графики, статистический материал, необходимые в связи с темой работы. Если теоретическая глава (Глава 1) насыщена терминологическими единицами в рамках исследуемой проблематики, целесообразно снабдить работу еще и глоссарием с кратким пояснением соответствующих терминов. Приложения составляются по типу словарной статьи толкового словаря и по возможности сопровождаются указанием страниц в ВКР.

4. ОФОРМЛЕНИЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

4.1. Текст печатается на бумаге формата А4 на одной стороне листа, шрифт *Times New Roman*, кегль 14, междустрочный интервал 1,5 пт. Допускается печать текста приложения кеглем 10. Размер полей: слева 30 мм, справа 20 мм, верхнее – 20 мм, нижнее – 20 мм. Основной текст работы располагается с выравниванием по ширине, заголовки – с выравниванием по центру.

4.2. Общий объем ВКР должен составлять варьирует от 40-70 страниц (от первой страницы Введения до последней страницы Списка использованной литературы). Нумерация страниц сквозная и начинается с Введения (страница 3); титульный лист и лист Содержания не нумеруются. Номера страниц проставляются сверху по центру.

4.3. Текст ВКР делится на главы, а главы делятся на параграфы. При этом название каждой главы и каждого параграфа обозначается арабскими цифрами (например, Глава 1, параграф 1.1 и т.д.), после цифры перед названием главы или параграфа ставится точка.

4.4. Титульный лист выпускной квалификационной работы оформляется по образцу (см. Приложение 4).

4.5. Введение, каждая глава, заключение, список использованной литературы начинается с нового листа. Название каждой главы печатается крупным шрифтом, после названия

оставляется пробел в один интервал. Названия глав и параграфов выносят в оглавление с указанием их первой страницы.

4.6. Ссылки на авторов, цитируемых в работе, даются в квадратных скобках, где первая цифра указывает номер работы автора в библиографии, вторая – страницу, откуда взята цитата.

4.7. Примеры из исследуемого текста рекомендуется выделять курсивом, а в отдельных местах, иллюстрирующих описываемые явления, жирным шрифтом.

4.8. Завершённая выпускная квалификационная работа подписывается студентом. Подпись, расшифровка подписи и дата ставятся на последней странице списка использованной литературы.

5. ПОДГОТОВКА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ К ЗАЩИТЕ

5.1. Экспертизу выпускной квалификационной работы осуществляет научный руководитель, отвечающий за качество выпускной квалификационной работы, и рецензент (по решению образовательной программы направления).

5.2. Квалификационная работа представляется не позднее, чем за 2 недели до защиты, в эти же сроки подается отзыв научного руководителя (см. Приложение 5); рецензент должен представить отзыв за 5 дней до защиты (см. Приложение 6).

5.3. Готовый вариант выпускной квалификационной работы с отзывом научного руководителя, рецензией и с бланком-результатом проверки на оригинальность текста в системе «Антиплагиат» представляется в ОП направления в 5-ти дневной срок до начала работы комиссии ГА с записью на титульном листе ВКР руководителя ОП направления «ДОПУЩЕН К ЗАЩИТЕ»

6. ПРИМЕРНЫЙ ПОРЯДОК ЗАЩИТЫ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ

6.1. Слово для доклада студенту-выпускнику предоставляет председатель государственной аттестационной комиссии. Студенту даётся 7–10 минут для краткого устного изложения темы, актуальности работы, результатов, выводов и их обоснования. Студент должен делать доклад, не читая письменного текста. Допускается обеспечение выступления раздаточным материалом с примерами, который раздается членам комиссии и аудитории, или сопровождение презентацией *Power Point* с выводением слайдов на экран.

6.2. Основные требования к докладу на защите ВКР:

- 1) Представление темы ВКР
- 2) Актуальность проблемы
- 3) Предмет исследования
- 4) Объект исследования
- 5) Цели и задачи исследования
- 6) Характеристика организации
- 7) Полученные результаты
- 8) Основные выводы
- 9) Предлагаемые результаты

6.3. По окончании сообщения студент отвечает на вопросы членов ГАК и присутствующих, после чего зачитывается отзыв научного руководителя и рецензия. Автор выпускной квалификационной работы комментирует высказанные замечания.

7. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

7.1. Общую оценку за выпускную квалификационную работу выводят члены государственной аттестационной комиссии на коллегиальной основе с учетом соответствия содержания заявленной теме, глубины ее раскрытия, соответствия оформления принятым стандартам, проявленной во время защиты способности студента демонстрировать собственное видение проблемы и умение мотивированно его отстаивать, владения теоретическим материалом, способности грамотно его излагать и аргументированно отвечать на поставленные вопросы (см. Приложение 7). Оценки ВКР даются членами аттестационной комиссии на закрытом заседании и объявляются студентам-выпускникам в тот же день после подписания соответствующего протокола заседания комиссии.

7.2. Качественно выполненная выпускная квалификационная работа должна свидетельствовать об умении студента:

- четко формулировать проблему и оценивать степень ее актуальности;
- обосновывать выбранные методы решения поставленных задач;
- самостоятельно работать с необходимым количеством отечественной и зарубежной литературы и другими информационно-справочными материалами;
- отбирать нужные сведения, анализировать их, интерпретировать и представлять в графической или иной иллюстративной форме;
- делать обоснованные выводы.

7.3. Выпускная квалификационная работа по своей направленности и методам анализа, может быть посвящена любой содержательной области науки и/или практики. В целом, работа должна быть направлена на достижение сформулированных в ее введении целей.

7.4. Выпускная квалификационная работа должна иметь исследовательский или прикладной характер. Обзорные или чисто теоретические работы до защиты не допускаются.

7.5. Выпускная квалификационная работа должна свидетельствовать о самостоятельности подобного рода исследования, обобщать изученную теоретическую литературу и полученные в ходе обучения практические навыки и содержать соответствующие выводы.

7.6. Материал должен излагаться грамотно. Выпускная квалификационная работа должна быть выверена, логично структурирована, а распределение материала должно соответствовать структуре; в работе не должно быть ошибок и опечаток. Выпускная квалификационная работа должна содержать актуальные идеи и новизну подхода к исследованию.

7.7. Выпускная квалификационная работа представляет собой систематизацию разноплановых знаний и умений, полученных студентом за весь период обучения в университете, проверку умения использовать методики исследования, а также степень подготовленности выпускника к выполнению профессиональных обязанностей.

7.8. Выпускная квалификационная работа может оценена:

1. Оценка «отлично» ставится, если:

- работа глубоко и полно освещает заявленную тему, т.е. в работе представлены все исследования по проблематике, приведены теоретические обоснования выводов и обобщений, обозначенных в теме выпускной квалификационной работы;
- работа содержит логичное, последовательно изложение материала с обоснованными выводами;
- работа выполнена самостоятельно;
- оформление работы соответствует предъявляемым требованиям;
- имеются положительные отзывы научного руководителя и рецензента;

- устная защита проведена на высоком уровне.
- 2. Оценки «хорошо» или «удовлетворительно» ставятся, если упомянутые выше показатели представлены не в полной мере.
- 3. Оценка «неудовлетворительно» ставится в том случае, когда некомпетентность студента очевидна или имеют место факты явного плагиата.

7.9. Защищённые выпускные квалификационные работы сдаются в учебно-методический отдел, а затем в архив университета, где хранятся в течение 5 лет, после чего уничтожаются в установленном порядке.

Приложение 1. Образец представления

Утверждаю
Ректор ККУ
_____ (Ф.И.О.)

(подпись)

«__» _____ 20__ г.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

на утверждение руководителей и тем ВКР закрепленных за обучающимися дневного
(заочного) обучения на 20__/20__ учебный год

по направлению _____

№	Ф.И.О. обучающегося	Ф.И.О. научного руководителя, должность, уч.степень, ученое звание	Шифр наименование направления	и Отделение (очное, заочное)

Руководитель ОП _____ Ф.И.О.

Дата

Министерство образования и науки Кыргызской Республики
Кыргызско-Казахский Университет

Образовательная программа направления « _____ »
Профиль _____

Утверждаю

Руководитель Образовательной программы

(ученая степень, ученое звание, Ф.И.О.)
« _____ » _____ 20__ г.

Задание

На выполнение _____
(наименование ВКР)

Студенту (ке) _____ группы _____ курса направления подготовки _____
_____ формы обучения.

(Ф.И.О.)

1. Тема* _____
(наименование ВКР)
утверждена приказом по Университета от « _____ » _____ 20__ г. № _____
2. Срок сдачи ВКР « _____ » _____ 20__ г.
3. Цели и задачи _____
(наименование ВКР)

*Название темы ВКР указывается в точном соответствии с приказом

4. Исходные данные _____

5. Перечень вопросов. Подлежащих разработке, или краткое содержание ВКР

6. Дата выдачи задания « _____ » _____ 20__ г.
Научный руководитель _____
7. Задание принял к исполнению « _____ » _____ 20__ г.
Подпись студента _____

Приложение 3. Образец индивидуального плана-графика
выпускной квалификационной работе

Утверждаю

Руководитель Образовательной программы

(ученая степень, ученое звание, Ф.И.О.)

« _____ » _____ 20__ г.

**Индивидуальный план-график
выполнения выпускной квалификационной работы
на тему: _____**

№	Выполняемая работа	Сроки выполнения	Отметка о выполнении
1			
2			
и т.д.			

« _____ » _____ 20__ г.

Подпись научного руководителя

Подпись студента

Министерство образования и науки Кыргызской Республики

Кыргызско-Казахский Университет

Допустить к защите

Руководитель Образовательной программы

(ученая степень, ученое звание, Ф.И.О.)

« ____ » _____ 20__ г.

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

Образовательная программа направления « _____ »

Профиль _____

Тема выпускной квалификационной работы _____

Студент(ки) IV (V) курса _____
(Ф.И.О.)

Научный руководитель _____ Ф.И.О.

Рецензент _____ Ф.И.О.

Бишкек – 20__ г

Министерство образования и науки Кыргызской Республики

Кыргызско-Казахский Университет

ОТЗЫВ

НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ

на _____
(наименование ВКР)

_____ (Ф.И.О.обучающегося)

_____ (шифр и наименование направления)

ТЕМА _____

АКТУАЛЬНОСТЬ ТЕМЫ _____

ВОПРОСЫ РАСКРЫТЫЕ В ВКР (РАЗДЕЛЫ) _____

ДОСТОИНСТВА _____

НЕДОСТАТКИ _____

ОЦЕНКА РУКОВОДИТЕЛЯ _____

Научный руководитель

_____ (должность, уч.степень, звание)

_____ Ф.И.О.

(подпись)

« ____ » _____ 20 ____ г

Министерство образования и науки Кыргызской Республики

Кыргызско-Казахский Университет

РЕЦЕНЗИЯ

на _____
(наименование вида работы)

_____ (Ф.И.О.обучающегося)

_____ (шифр и наименование направления)

На тему _____

Выполнено _____ стр.

Достоинство ВКР _____

Замечания к ВКР _____

Оценка ВКР _____

Рецензент

(должность, уч.степень, звание) Ф.И.О.

(подпись)

« ____ » _____ 20 ____ г

Критерии комплексной оценки ВКР

№	Критерии оценки ВКР	баллы			
		«85-100» отлично	«70-84» хорошо	«55-69» удовлетво рительно	«0-54» неудовлетво рительно
1.	Самостоятельность в суждениях, новизна предложений, наличие интересных подходов (мероприятий) к решению проблемы, поставленной в ВКР, содержательность ВКР				
2.	Логичность, последовательность, грамотность изложения текста				
3.	Качество оформления ВКР и графического (иллюстрированного) материала				
4.	Выразительность и убедительность выступления по теме ВКР				
5.	Четкость и ясность ответов на вопросы членов ГАК и замечания рецензента				
6.	Общее впечатление от ВКР				
ИТОГОВАЯ ОЦЕНКА					